

ANEKS DO UMOWY O DOFINANSOWANIE PROJEKTU / DODATOK K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT

Aneks numer PLSK.01.01.00-SK-0114/17-01 do Umowy o dofinansowanie numer PLSK.01.01.00-SK-0114/17-00 z dnia 30.04.2021 r.

Na realizację projektu² Aktywna współpraca w zakresie ochrony dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego przygranicznych obszarów PL-SK PLSK.01.01.00-SK-0164/17

Zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 28/2019 z dnia 19.03.2019r.

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020

Zawarty pomiędzy:

Ministrem Finansów, Funduszy i Polityki Regionalnej, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska, działającym jako Instytucja Zarządzająca Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020, zwanym dalej Instytucją Zarządzającą

reprezentowanym przez:

Pana Rafała Balinskiego, Dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Funduszy i Polityki Regionalnej, na podstawie pełnomocnictwa nr MFiPR/600-UPM/20 z dnia 14.12.2020, stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego aneksu do umowy oraz na podstawie § 15 ust. 1 pkt 2 załącznika do zarządzenia Ministra Finansów, Inwestycji i Rozwoju z dnia 3 października 2019 r. w sprawie Polityki ochrony danych osobowych w Ministerstwie Inwestycji i Rozwoju (Dz. Urz. Min. Fin. Inw. i Roz. poz. 5),

oraz

Gminij Oščadnica

z siedzibą: Nám. M. Bernáta 745, 023 01 Oščadnica, Słowacja
NIP: 2020421513, Regon: 00314170³

nazwa i adres banku:

Slovenská sporiteľňa, a.s., Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, Słowacja

Dodatok č. PLSK.01.01.00-SK-0114/17-01 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku číslo PLSK.01.01.00-SK-0114/17-00 zo dňa 30.04.2021 r.

Na realizáciu projektu² Aktívna spolupráca v oblasti ochrany prírodného a kultúrneho dedičstva PL-SK pohraničia PLSK.01.01.00-SK-0164/17

Podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 28/2019 zo dňa 19.03.2019r.

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020,

Uzavretý medzi:

Ministrom financií, fondov a regionálnej politiky, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Varšava, Poľsko, pôsobiacim ako Riadiaci orgán Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, ďalej len "Riadiaci orgán"

zastúpeným:

Pánom Rafalom Balinskim, Riaditeľom Odboru územnej spolupráce na Ministerstve fondov a regionálnej politiky, na základe splnomocnenia č. MFiPR/600-UPM/20 zo dňa 14.12.2020, ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve ako aj na základe § 15, ods. 1, bod 2 prílohy k nariadeniu Ministra financií, investícií a rozvoja zo dňa 3. októbra 2019 vo veci Politiky ochrany osobných údajov v Ministerstve investícií a rozvoja (Ú. v. MFlaR, položka 5),

a

Obcou Oščadnica

so sídlom Nám. M. Bernáta 745, 023 01 Oščadnica, Slovensko
DIČ: 2020421513, IČO: 00314170³

názov a adresa banky:

Slovenská sporiteľňa, a.s., Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, Slovensko

Kod bankowy (BIC lub SWIFT): GIBASKBX,
IBAN: SK77 0900 0000 0051 1559 0437

reprezentowan*ę* przez:

Pana Ing. Mariána Plevko, Wójt*a* Gminy, na podstawie
Zaswiadczenia Lokalnej Komisji Wyborczej w Ošadnicy
z dnia 03.12.2018 r.⁴, stanow*ię*cego zat*ę*cznik nr 2 do
niniejszego aneksu do umowy,

zwanymi f*ę*cznie „Stranami”

Strany uzgadniaj*ę*, co nast*ę*puje:

§1 ZMIANY W UMOWIE

- § 4 umowy o dofinansowanie ust*ę* otrzymuj*ę*
nast*ę*puj*ę*ce brzmienie:
Dofinansowanie przyznane dla projektu wynosi nie
wi*ę*cej niz: 466 300,00 EUR (stow*ię* cztery
szes*ę*dzies*ę*st szes*ę*st tys*ę*cy trzysta 00/100 EUR),
przy czym stopa dofinansowania dla poszczególnych
partnerów jest określona we wniosku
o dofinansowanie.
- Zat*ę*czniki do umowy nie uległy zmianom.

§ 2 POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegaj*ę* zmianie.

§ 3 J ZYK ANEKSU

Niniejszy Aneks zostaje sporz*ę*dzony w j*ę*zykach polskim
i słowackim, w czterech jednobrzmi*ę*cych
egzemplarzach. Partner Wod*ę* otrzymuje jeden
egzemplarz umowy, Instytucja Zarz*ę*dzaj*ę*ca otrzymuje
trzy egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w
zakresie interpretacji postanowie*ń* umowy/aneksu do
umowy w*ę*z*ę*ca jest polska wersja.

§ 4 WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez
obie Strany.

Kód banky (BIC lub SWIFT): GIBASKBX,

zast*ę*penou:

Pánom Ing. Mariánom Plevkom, Starostom Obce, na
základe Osvedčenia Miestnej volebnej komisie
v Ošadnici zo dňa 03.12.2018⁴, ktorý tvorí prílohu č. 2
k tomuto Dodatku k zmluve,

ďalej spolu len „Strany”,

Strany sa dohodli na nasledovnom:

§1 ZMENY V ZMLUVE

- § 4 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku ods.
1 bude znieť:
Finančný príspevok poskytnutý na projekt nie je
vyšší ako 466 300,00 EUR (slovom:
štyristošesťdesiatšesťtisíc tristo a 00/100 EUR),
príčom miera spolufinancovania pre jednotlivých
partnerov je určená v žiadosti o poskytnutie
finančného príspevku.
- Prílohy k zmluve sa nemenia.

§ 2 DALŠIE USTANOVENIA

Ďalšie ustanovenia zmluvy sa nemenia.

§ 3 JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom
jazyku, v štyroch rovnopisoch. Vedúci partner dostane
jeden rovnopis zmluvy, Riadiaci orgán dostane tri
rovnopisy zmluvy. V prípade rozdielov týkajúcich sa
výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je
záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4 ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok nadobúda účinnosť dňom jeho podpisania
obidvoma stranami.

Załączniki:

1. P nomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Finansów, Funduszy i Polityki Regionalnej.
2. P nomocnictwo dla osoby reprezentującej partnera wiodącego.
3. Aktualny wniosek o dofinansowanie.

Prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra financií, fondov a regionálnej politiky;
2. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera.
3. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

**Institucja Zarządzająca /
Riadiaci orgán**

**Partner Wiodący
/ Vedúci partner**

**Imię
i nazwisko/Meno a
priezvisko**

Rafat Balirski

Ing. Marián Plevko

**Stanowisko /
Funkcia**

Dyrektor Departamentu
Współpracy Terytorialnej /
Riaditeľ odboru územnej
spolupráce

Starosta Obce Oścądnicza/
Wójt Gminy Oścądnicza

**Podpis i pieczęć /
Podpis a pečiatka**

Rafat Balirski
/podpisano elektronicznie/



**Miejscowość, data/
Miesto, dátum**

Warszawa, 2 września 2021

Oścądnicza 10.9.2021

¹ Proszę podać numer przyznany przez Instytucję Zarządzającą // Prosíme, uvedte číslo pridelené Riadiacim orgánom

² Proszę podać nazwę i numer Projektu przyznany przez Wspólny Sekretariat Techniczny // Prosíme, uvedte názov a číslo Projektu pridelené Spoločným technickým sekretariátom

³ Nazwa Partnera Wiodącego, adres (oraz inne szczegóły zależne od prawnego statusu Partnera Wiodącego, np. w przypadku jednostki polskiej REGON oraz NIP) // Názov Vedúceho partnera, adresa (a iné detaily, ktoré závisia od právneho postavenia Vedúceho partnera, napr. v prípade polskej organizácie identifikačné číslo REGON a daňové identifikačné číslo)

⁴ Proszę podać dokument definiujący pełnomocnictwo Partnera Wiodącego, zgodnie z krajowymi wymogami Kraju Członkowskiego w którym znajduje się Partner Wiodący // Prosíme uviesť doklad potvrdzujúci plnú moc Vedúceho partnera v súlade s národnými požiadavkami členského štátu, v ktorom sa nachádza Vedúci partner



Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	1824856.5603648.4156354
Nazwa dokumentu	1. Aneks PLSK.01.01.00-SK-0114_17-01.pdf
Tytuł dokumentu	1. Aneks PLSK.01.01.00-SK-OI 14_17-01
Data dokumentu	2021-09-02 09:58:38
Skrót dokumentu	A2775E56A4DD589028A 13FCDA761760BOC59D1BF
Wersja dokumentu	13
Data podpisu	2021-09-02
Podpisane przez	Rafał Baliński; Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej Dvirektor Departamentu
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego karta
Akceptacja	Zielinska Agnieszka, 2021-09-02 08:10:14, wersja 1.0 (Zastępca Dyrektora Departamentu, Departament Budżetu (DBR), Departament Budżetu (DBR)) Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej
Akceptacja	Gwarda Aneta, 2021-09-01 14:10:45, wersja 1.0 (naczelnik wydziału, Departament Budżetu (DBR), Wydział Finansowania Programów Współpracy Terytorialnej (DBR-III)) Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej
	EZD 3.104 37.37.7711
Data wydruku:	2021-09-02 10:29:22
Autor wydruku:	Mazurkiewicz-K,dzia Dorota